

AM MEEER

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN

HUSUMER WIEHNACHTSTIED

Weihnachten zu Gast bei Theodor Storm

ADVENTSZEIT IN BÜSUM

3. BÜSUMER WINTERZAUBER

WEIHNACHTLICHE MENÜS

Festliche Kochkurse

GROSSE ADVENTSAUSSTELLUNG

Inspirationen bei Wohnideen

KIRCHEN AN DER NORDSEE IN DER ADVENTSZEIT

Von Dithmarschen und Eiderstedt

DIE GANZE WELT DER BERNSTEINE

meldorf*
Nordschmuck
Nordeeland Dittmarschen



EIN HERZ

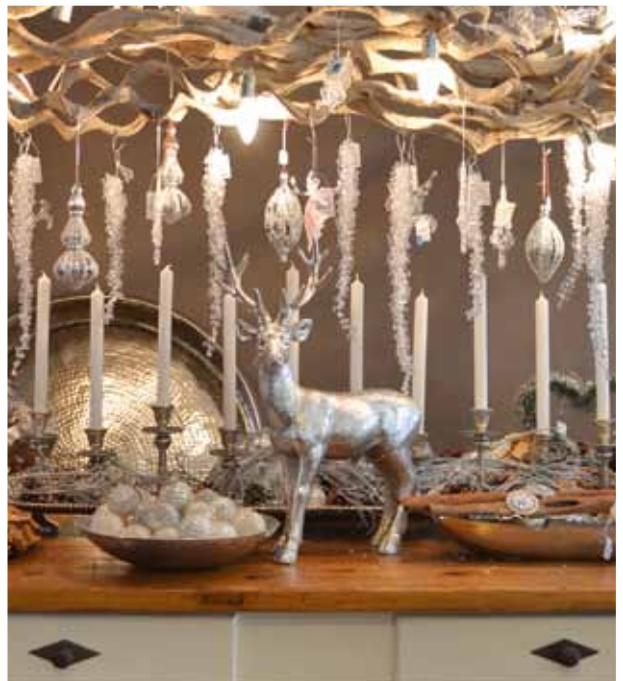
FÜR KUNDEN

Meldorfer BernsteinZimmer · Zingelstraße 39 (Fußgängerzone) · 25704 Meldorf
Tel: 04832 - 52 40 · Mo. - Fr. 10 - 18, Sa. 10 - 13 Uhr · www.nordschmuck.de



1000 LICHTER

- WEIHNACHTLICHE EINRICHTUNGSEIDEN ·
- Möbel im Industrie-Design ·
- Vintage Line Wohnideen ·
- Dänische Mode & Accessoires ·



1200 m² Wohnideen & großes Außengelände
Hauptstrasse 51 · 25704 Nindorf bei Meldorf
Tel. 04832 - 52 78 · www.mehl-wohneiden.de
Mo - Fr von 10 - 18 Uhr · Sa von 10 - 16 Uhr

AM MEER

07/2014 | DEZEMBER/JANUAR

TITEL	S. 06
Kirchen von Dithmarschen und Eiderstedt	06
Adventliche Veranstaltungen	08
HUSUM	S. 10
Husumer Wiehnachtstied	10
Termine	11
BÜSUM	S. 12
Adventszeit in Büsum	12
AUS DER REGION	S. 14
Mit Küchen-Eck zur Traumküche	14
10 Jahre Meldorfer BernsteinZimmer	15
Weihnachtliche Menüs bei Tanja Möller	15
Adventsausstellung bei Wohnideen Mehl	16
EIDERSTEDT	S. 18
Das charmante Hotel Ellerbrock	18
Festliches aus der Kleinen Lachmöwe	18
Winterurlaub im Hotel Twilling	19
Luxuriöses Design im Lille Hus	19
Strand No.1	20
smart-hotel-spo	21
Kerlins Kupferpfanne	21
GENUSS	S. 22
Rezept: Lebkuchenflammerie mit Punschsoße	22
STANDARDS	
Editorial	05
Impressum	30





Liebe Leserinnen, liebe Leser,

allmählich geht das Jahr zur Neige und wir merken deutlich: Die Tage werden immer kürzer. Kaum ist die Sonne aufgegangen, geht sie schon wieder unter – falls wir sie überhaupt zu Gesicht bekommen, denn oft genug liegt dieser Tage eine schwere Nebeldecke über dem Land.

Wie schön, dass das Weihnachtsfest zu einer solchen Zeit Licht ins Dunkel bringt! Bei Kerzenschein, köstlichen Menüs und festlichen Veranstaltungen ist das trübe Wetter schnell vergessen. Schöne Shopping-Tipps für die Festgarderobe und Geschenke für Ihre Lieben finden Sie auf den folgenden Seiten.

Gehören Sie zu den Menschen, die es an Weihnachten in die Kirche zieht? Wenn die alten Gemäuer nur sprechen könnten! Wir haben uns zum letzten Mal in diesem Jahr auf die Spuren der Geschichte begeben und festgestellt: Im Laufe der Jahrhunderte haben die Gotteshäuser unserer Region Unglaubliches erlebt. Vielleicht werden auch Sie die Kirche beim Weihnachtsgottesdienst mit ganz anderen Augen betrachten, wenn Sie wissen, dass sie aus den Steinen einer zerstörten Seeräuberburg errichtet wurde!

Für ein paar Tage zwischen Weihnachten und Silvester tobt in vielen Ferienorten an der Küste noch einmal das Leben, bevor die Region entgültig in den Winterschlaf sinkt. Genießen Sie diese Zeit des Trubels mit schönen Konzerten und Theateraufführungen, bei gutem Essen und dem ein oder anderen Glühwein zum Warmhalten!

Wir wünschen Ihnen eine festliche Zeit!

Herzlichst, Ihre

Annette Hans



GEZEITEN 13°11

Fashion & Lifestyle
Concept-Store

GEZEITEN 13°11,

der trendige Fashion & Lifestyle
CONCEPT Store in Sankt Peter-Dorf,
bietet Ihnen modisch immer aktuellste
Kollektionshighlights im Fashion-Olymp!

Ihr neues „Must Have“, Trend-Armbänder,
coole Styles & Accessoires, wunderschöne
Fashion von den angesagtesten Labels
liebervoll für Sie zusammengestellt.

Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!

Öffnungszeiten tgl. 10-19 Uhr
verkaufsoffene Sonntage 11-17 Uhr
Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording
Tel. 04863 - 703077, www.gezeiten1311.de





Die Kirchen von Dithmarschen und Eiderstedt

SPANNENDE GESCHICHTEN UNSERER GOTTESHÄUSER IN DER ADVENTSZEIT ENTDECKEN

Wenn die Tage immer kürzer werden, vergoldet uns das Weihnachtsfest die dunkle Jahreszeit. Beim gemeinsamen Adventsingen und Keksebacken mit der ganzen Familie rücken die Menschen enger zusammen, derweil vertreiben unzählige Kerzen und Lichterketten die Dunkelheit. Untrennbar mit dem Fest verbunden ist für viele auch der Besuch der Christmette. Es liegt möglicherweise an der besonderen Stimmung, oder daran, dass in der Kirche das Zusammengehörigkeitsgefühl besonders stark zu spüren ist – nie sind die Kirchen voller als an Heiligabend.

Vielleicht möchten Sie sich die Vorweihnachtszeit einmal zum Anlass nehmen, die schönen Kirchen unserer Region näher zu betrachten – denn davon gibt es bei uns an der Nordseeküste eine ganze Menge! Das kleine Eiderstedt allein hat 18 historische Kirchenbauten vorzuweisen – ein reiches Kulturerbe, das auf eine Zeit des Wohlstands und des Überflusses der „Dreilande“ zurückweist.

Überhaupt sind die Gotteshäuser spannende Zeugen der Geschichte. Die ersten Kirchen Eiderstedts entstanden im 12. Jahrhundert, zunächst jeweils eine für die damaligen Harden: in Tating für Utholm, in Garding für Eiderstedt und in Tönning für Everschop. Für die Bauern außerhalb dieser Zentralorte waren

die Kirchen jedoch schwer zugänglich, denn vielerorts gab es keine befestigten Wege. Nach und nach errichteten sie daher neben den drei Hauptkirchen weitere, kleinere Kapellen an Orten, die für sie leichter erreichbar waren.

ST.-PANKRATIUS-KIRCHE IN OLDENSWORT

Dass diese sogenannten „Landkapellen“ durchaus üppig ausfallen können, zeigt das Beispiel der St.-Pankratius-Kirche. Etwa um das Jahr 1205 hatten die Oldenswörter eine zunächst bescheidene, hölzerne Kapelle errichtet, die jedoch bald zerstört wurde: Da die friesischen Siedler sich beharrlich weigerten, an den dänischen König Steuern zu zahlen, griff dieser 1252 an. Bei der Schlacht am Königskamp bei Oldenswort konnten die Friesen das dänische Heer vernichtend schlagen, doch ihre Kapelle fiel während der Auseinandersetzung den Flammen zum Opfer.

Bereits 1245 hatten die Oldenswörter damit begonnen, an einem neuen Standort eine deutlich größere Kirche zu errichten. Doch auch die St.-Pankratius-Kirche blickt heute auf eine bewegte Geschichte zurück: Mehrfach überfielen die Dithmarscher zwischen 1415 und 1417 ihre friesischen Nachbarn in Oldenswort und brannten unter anderem auch ihre Kirche nieder.



Die einst im romanischen Stil errichtete Kirche wurde noch im 15. Jahrhundert in gotischem Stil neu gestaltet und um den Chor ergänzt. Die kostbare Innenausstattung erinnert dagegen an die Blütezeit im sogenannten „Goldenen Zeitalter“ Eiderstedts im 16. und 17. Jahrhundert. Aus dieser Zeit heißt es, auf Eiderstedt gäbe es „mehr Gold und Silber als Eisen und Messing, und die Einwohner hätten sich ihres Reichtums kein Ende gewusst“. Heute erinnert die, wegen ihrer auffallenden Größe manchmal auch „Bauerndom“ genannte Kirche an diese Zeit der reichen Marschbauern.

Übrigens: Die letzten Überreste der kleineren, früheren Landkapelle überdauerten noch Jahrhunderte. Erst in den 60er Jahren wurden die steinernen Schwellen im Zuge der Flurbereinigung entfernt – sie dienten fortan als Scheuerpfähle auf den benachbarten Weiden.

ST. STEPHANUS-KIRCHE ZU WESTERHEVER

Der gotische Turm der St. Stephanus-Kirche gilt als der älteste Eiderstedts. Könnten die Steine, aus denen er errichtet wurde, sprechen, sie hätten von einer bewegten Vergangenheit zu erzählen: Bei einer schweren Sturmflut im Januar 1362, der „Groten Mandränke“, hatten die Wellen ganze Landstriche mit zahllosen Höfen und ihren Bewohnern aber auch den Kirchen ins Meer gerissen. Eine Schar verzweifelter Bauern und Fischer, die alles verloren hatten, machte die Not zu kriegerischen Seeräubern. Bei Westerhever errichteten sie auf einer Wurt ihre Festung. Vor den „Wogemännern“ zitterten fortan nicht nur Schiffskapitäne, sondern auch ihre Nachbarn auf der Insel Utholm.

Doch mit ihren rücksichtslosen Raubzügen brachten sie die Bevölkerung der Umgebung gegen sich auf. Der Sage nach zogen die erbosten Utholmer im Jahr 1370 unter ihrem Anführer Ove Hering gegen die Burg, nachdem die Unruhestifter ihre Frauen geraubt und in die Festung verschleppt hatten. Eine der entführten Jungfrauen selbst soll es gewesen sein, die die Zugbrücke von innen herunterließ und den Angreifern damit den Weg in die Burg öffnete. Gnadenlos enthaupteten die Utholmer jeden der ehrlosen Räuber und zerstörten die Burg vollständig. Den sagenhaften Schatz, den die Wogemänner auf ihren

Raubzügen angehäuft haben sollen, fanden die Rächer zwar nicht. Das Baumaterial der eroberten Burg kam jedoch gerade recht: Aus ihren Steinen errichteten die Utholmer eine neue Kirche, die Warftkirche St. Stephanus zu Westerhever. Fortan sorgte der hoch hinausragende Kirchturm sogar für mehr Sicherheit auf See: Bis zum Bau des berühmten Leuchtturms von Westerhever diente er als Seezeichen.

JAKOBUSKIRCHE BRUNSBÜTTEL

Räuberische Küstenbewohner gab es aber nicht erst seit den sagenumwobenen Wogemännern. Im südlichen Dithmarschen hatte sich um das Jahr 1200 bereits ein raublustiges Volk an der Elbmündung angesiedelt. Von hier hatten sie den besten Zugriff auf Handelsschiffe aus dem Hamburger Hafen.

Wohl auch, um die dadurch entstehenden Streitigkeiten mit der Hansestadt zu beenden, wandten sie im Laufe des 13. Jahrhunderts allmählich ehrbareren Tätigkeiten zu. Doch die exponierte Lage am Wasser brachte große Nachteile mit sich: Stetig nagte die Elbe an ihrem Nordufer und bedrohte die kleine Siedlung. Dämme, die gegen die Flut schützen sollten, erwiesen sich als zu schwach und die Brunsbüttler litten schwer unter den oft verheerenden Überschwemmungen und großen Landverlusten. 1674 kam es so weit, dass sie ihre ursprüngliche Siedlung komplett niederreißen mussten, um mit dem geretteten Baumaterial weiter im Ladesinneren neu zu beginnen. Auch ihre Kirche, die wohl noch aus dem 12. Jahrhundert stammte, musste „umziehen“. 1679 feierten die Brunsbüttler den ersten Gottesdienst in ihrer neuen Jakobuskirche.

Doch die Elbfluten machten ihnen auch am neuen Standort zu schaffen. Zudem brach mehrfach Feuer aus und zerstörte 1719 die neue Kirche bis auf die Grundmauern. Unermüdlich bauten die Brunsbüttler ihre Siedlung immer wieder auf. Aber erst der Bau des Nord-Ostsee-Kanals Ende des 19. Jahrhunderts bescherte Brunsbüttel den großen Aufschwung. Die Siedlung wuchs explosionsartig und die Jakobuskirche allein konnte den plötzlichen Andrang nicht mehr bewältigen. So kam es, dass die Brunsbüttler 1915 eine zweite Kirche errichteten: ihre Pauluskirche. Die Überreste der einstigen Siedlung aus dem 12. Jahrhundert



dagegen müssen wir heute weit vor den Deichen im Elbstrom suchen. Von Landverlusten durch die Fluten können also nicht nur die Eiderstedter, sondern auch die Dithmarscher ein Lied singen. Siedlungen in Küstennähe, und damit auch die dazugehörigen Kirchen, wurden zum Schutz vor dem Meer meist auf künstlichen Erhebungen, den Wurten oder Warften errichtet. Die Kirche als Dorfmittelpunkt steht an der höchsten Stelle und von ihr strahlenförmig ausgehend errichteten die frühen Siedler ihre Wohnhäuser. Diese typische Siedlungsstruktur finden wir bis heute in vielen Marschgemeinden wie beispielsweise in Wöhrden oder Wesselburen.

DIE KIRCHE ZUM HEILIGEN KREUZ WINDBERGEN

Auf der höhergelegenen Geest jedoch konnten die Menschen mit der Sturmflutgefahr etwas sorgloser umgehen. Eine ganz bemerkenswerte Kirchengründung betrifft die Gemeinde Windbergen, die ursprünglich zum Kirchspiel Meldorf gehörte. Vermutlich war es ein Bauer, der im Frühjahr 1495 beim Bestellen seiner Felder die Figur des gekreuzigten Jesus Christus entdeckte. Die begeisterten Windbergener errichteten über dem Fundort sofort eine kleine – ungenehmigte – Steinkapelle. Sie entwickelte sich in den folgenden Jahren zum Wallfahrtsort für Gläubige, die dem „Heiligen Kreuz“ die Ehre erweisen wollten.



Die vergoldete Messingfigur stammt vermutlich aus dem 12. Jahrhundert. Sie steht bis heute an einem barocken Holzkreuz befestigt bei jedem Gottesdienst auf dem Altar. Eine Kopie des wertvollen Fundstücks ist sogar im Schloss Gottorf in Schleswig ausgestellt. Die ursprüngliche Kapelle in Windbergen ist 1742 abgerissen und in größerem Ausmaß neu errichtet worden, doch der Steinaltar von 1495, mit einem

Hohlraum direkt über der Fundstelle, ist unter einer Holzverkleidung in der Kirche erhalten.

Nachdem die Pilgerfahrten zur Zeit der Reformation in Dithmarschen um 1533 für lange Jahrzehnte in Vergessenheit geraten waren, haben einige Heimatforscher den „Dithmarscher Jakobsweg“ inzwischen neu erschlossen. Auf alten Pilgerpfaden führt die Route an zwölf Dithmarscher Kirchen von St. Annen im Norden bis nach Brunsbüttel im Süden vorbei, darunter auch die Kirche zum Heiligen Kreuz in Windbergen, und schließt dann an die Via Jutlandica in Glücksstadt an.

Die Kirchen an unseren Küsten haben noch viele weitere spannende Geschichten zu erzählen. Gerade zu dieser Jahreszeit laden zahlreiche adventliche Veranstaltungen rund um Eiderstedt und Dithmarschen dazu ein, auch mal die kleineren Kirchen unserer Region zu entdecken – und versetzen uns dabei gleichzeitig in festliche Weihnachtsstimmung.



ADVENTLICHE VERANSTALTUNGEN IN DEN KIRCHEN VON EIDERSTEDT UND DITHMARSCHEN

SAMSTAG, 29. NOVEMBER

Good Spell Voices

St. Jürgen Heide, 18 Uhr

Gospelchor Crossline

St. Andreas-Kirche Weddingstedt, 19.30 Uhr

Felix Mendelssohn Bartholdy: Paulus

Meldorfer Dom, 20 Uhr

SONNTAG, 30. NOVEMBER

Musik und Lesung zum Ersten Advent

Das Michael Weiß Trio spielt vorweihnachtliche Lieder, es liest Klaus Richter.

Remonstranten-Kirche Friedrichstadt, 16 Uhr

Großer Advents-Basar in der Kirche

St. Bartholomäus-Kirche Wesselburen, im Anschluss an den 11 Uhr-Gottesdienst

Adventskonzert

Die musikalischen Gruppen aus Burg eröffnen die Adventszeit.
Petri-Kirche Burg, 17 Uhr

SAMSTAG, 6. DEZEMBER

Bläsermusik zum Advent

Alte und neue Bläsermusik, Advents- und Weihnachtslieder zum Mitsingen mit dem Posaunenchor St. Peter-Ording
St. Peter-Kirche St. Peter-Ording, 19.30 Uhr

SONNTAG, 7. DEZEMBER

Konzert des Meldorfer Posaunenchores

Meldorfer Dom, 17 Uhr

Adventssingen

mit allen Gruppen der Kantorei
St. Bartholomäus-Kirche Wesselburen, 17 Uhr

Weihnachtssingen

mit Chören und Musikgruppen aus Marne und Umgebung
Maria-Magdalenen-Kirche Marne, 17 Uhr

Jugendgottesdienst

St. Jürgen Heide, 18 Uhr

Adventskonzert

mit dem Kirchenchor Oldenswort/Witzwort und dem Posaunenchor Witzwort
St. Marien-Kirche Witzwort, 19 Uhr

SAMSTAG, 13. DEZEMBER

Weihnachtliche Musik

mit der Kantorei St. Anna und den Gardinger Freunden und dem Eiderstedt-Chor
St. Anna-Kirche Tetenbüll, 20 Uhr

SONNTAG, 14. DEZEMBER

Gedenkgottesdienst für verstorbene Kinder

Weltweite „Lichterwelle“ des Gedenkens und der Solidarität mit den trauernden Familien. Im Anschluss werden brennende Kerzen zum Gedenkstein auf dem Friedhof getragen.
Maria-Magdalenen-Kirche Marne, 17 Uhr

Weihnachtsoratorium

St. Jürgen Heide, 17 Uhr

Musikalischer Gottesdienst

St. Pankratius-Kirche Oldenswort, 17 Uhr

Advents- und Weihnachtsliedersingen

mit der Kantorei und Instrumentalisten
St. Laurentius-Kirche Tönning, 18 Uhr

SONNTAG, 21. DEZEMBER

Sternsingen

Weihnachtliche Musik bei Kerzenschein mit den Chören der Kantorei St. Christian
St. Christian-Kirche Garding, 17 Uhr

Musikalischer Gottesdienst

mit dem Posaunenchor St. Peter-Ording
St. Magnus-Kirche Tating, 17 Uhr

DONNERSTAG, 25. DEZEMBER

Der Quempas

Weihnachtliches Singen bei Kerzenschein mit Kinderchor und Jugendkantorei
Meldorfer Dom, 16 und 18 Uhr

FREITAG, 26. DEZEMBER

Plattdeutscher Gottesdienst

St. Jürgen Heide, 10 Uhr

MONTAG, 29. DEZEMBER

Weihnachtskonzert

Jahresausklang mit Mozart und Haydn
St. Peter-Kirche St. Peter-Ording, 20 Uhr

DIENSTAG, 30. DEZEMBER

Weihnachtskonzert

Jahresausklang mit Mozart und Haydn
St. Peter-Kirche St. Peter-Ording, 20 Uhr



Text
Hanna Düring

Bildnachweise

St. Pankratius-Kirche Oldenswort: Thoeddel/Wikipedia unter CC-by-sa-3.0
St. Stephanus Westerhever: Watz/Wikipedia unter CC-by-sa-3.0
Jakobuskirche Brunsbüttel: Peter Oldekop/Wikipedia unter CC-by-sa-3.0
Kirche zum Heiligen Kreuz (Windbergen): Funker/Plus-Pedia unter CC-by-sa-3.0
Weihnachtsmarkt St.-Jürgen: Dirk Ingo Franke/Wikipedia unter CC-by-sa-3.0
Meldorfer Dom bei Nacht: Dirk Ingo Franke/Wikipedia unter CC-by-sa-3.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0>)
Dom Innenaufnahme: Merle Fromberg



Adventskalender!
Jeden Tag ein tolles Angebot - gültig bis 24.12.!

Werden Sie unser Fan auf facebook!

Kleine Lachmöwe
Mode für Pfützenspringer und Deichstürmer

EIN FROHES FEST und viel Spass mit Skandinavischer Mode & Outdoorbekleidung für Kinder und Erwachsene!

Zingelstr. 16 (Fußgängerzone) in Meldorf (04832) 600 42 24 oder 0173 53 63 253
www.kleine-lachmoe.de
geöffnet Mo, Mi, Sa 9 – 13 Uhr
und Di, Do, Fr 9 – 18 Uhr





Husumer Wiehnachtstied

Die Nordsee-Hafenstadt Husum, direkt am UNESCO Welterbe Wattenmeer gelegen, zeigt sich im Advent von ihrer winterlich-gemütlichen Seite. Vom 24. November bis zum 28. Dezember öffnet der Husumer Weihnachtsmarkt auf dem historischen Marktplatz seine Pforten.

Beim verführerischen Duft von gebrannten Mandeln, Lebkuchen und Glühwein laden rund um den Tine-Brunnen Kunsthandwerk und Leckereien zum nordfriesischen Klönschnack und Adventsbummel ein. Die festlich geschmückten Stände und die weihnachtliche Atmosphäre in den Geschäften versprechen unvergessliches und entspanntes Einkaufsvergnügen – attraktive Gewinnspiele inklusive. Erkunden Sie auch die kleinen Läden und Geschäfte in Husums gemütlichster Fußgängerzone, der Unteren Neustadt, wenn sie am 13. Dezember beim Lichterfest hell erstrahlt. Am gleichen Tag sorgt das Husumer „Late Night Shopping“ in der gesamten Innenstadt bis 22 Uhr für ausgiebigen Einkaufsspaß.

Für Weihnachtsfans ist der Besuch des Husumer Weihnachtshauses ein Muss: Neben der umfangreichen Sammlung ist

dort in diesem Jahr die Sonderausstellung „Weihnachten in Dänemark/Dansk Jul“ zu bestaunen, die sich den Festbräuchen und typischen Produkten unseres nördlichen Nachbarlandes widmet.

Oder wie wäre es mit einer ganz besonderen literarischen und kulinarischen Spurensuche durch Husum? Erleben Sie das Advents-Highlight „Weihnachten zu Gast bei Theodor Storm“ (Sa, 6. und 13. Dezember) und erkunden Sie die Heimatstadt auf den Spuren des großen Dichters und Weihnachtsliebhabers.

Sie möchten mehr über die Geschichte der Hafenstadt erfahren? Dann ist eine Stadtführung durch das vorweihnachtliche Husum genau das Richtige für Sie. Oder Sie begleiten unseren Nachtwächter auf seinem abendlichen Rundgang durch die stimmungsvoll beleuchtete Stadt und erfahren Spannendes und Kurioses aus dem Husum vergangener Tage.

Weihnachtsmarkt und Kunsthandwerk, Puppenspiel oder Musical für die ganze Familie, Eislaufspaß bei der „Husumer Eiszeit“, Konzerte und Theater, gemütlicher Einkaufsbummel, spannender Rund-

gang, abwechslungsreiche Ausstellungen oder „Weihnachten auf den Spuren Theodor Storms...“ – lassen Sie sich von dem besonderen Glanz der Nordsee-Weihnachtsstadt Husum verzaubern. Wir freuen uns auf Sie!

Mehr Informationen, weihnachtliche Souvenirs, einen Kurzfilm über Husum zur Weihnachtszeit und nützliche Tipps erhalten Sie unter www.husum-tourismus.de und bei:

Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH

Zingel 10 (bis voraussichtlich 12.12.),
danach wieder Großstraße 27,
25813 Husum
Tel.: 04841/8987-0,
Fax: 04841/8987-90,
info@husum-tourismus.de
www.husum-tourismus.de
www.facebook.de/husum.nordsee
www.youtube.de/husumtourismus

Öffnungszeiten

Tourist Information:

Mo bis Fr: 9-17 Uhr
Sa: 10 bis 16 Uhr
24.12. und 31.12.: 9 bis 12 Uhr

VERANSTALTUNGEN IN HUSUM / HUSUMER BUCHT (AUSZUG)

Weihnachtsmarkt in Husum

Mo, 24. November bis So, 28. Dezember (außer 25.), Marktplatz
 Öffnungszeiten: Mo-Sa: 10-21 Uhr, So: 11-21 Uhr, Sa, 13.12.:
 10-22 Uhr, Mi, 24.12.: 10-14 Uhr, Fr, 26.12.:10-21 Uhr

Weihnachten zu Gast bei Theodor Storm

Sa, 6. und 13. Dezember, 15:30 Uhr
 Info/Anmeldung: Tel. 04841/8987-0

Nachtwächter-Rundgang im Advent

Jeweils Dienstag, 25. Nov., 02., 09., 16., 23. Dez., 20 Uhr,
 Treffpunkt: Historisches Rathaus, Großstraße 27, Husum

Stadtführung im Advent

Jeweils Samstag, 29. November, 06., 13. und 20.12., 14:30 Uhr,
 Treffpunkt: Historisches Rathaus, Großstraße 27, Husum

„Late Night Shopping“ im Advent

Sa, 13. Dezember bis 22 Uhr

Ausstellung: „Weihnachten in Dänemark/Dansk Jul“

bis 11. Januar, 11 - 17 Uhr
 Weihnachtshaus Husum

Husumer Eiszeit

Fr, 28. November bis So, 04. Januar
 Messe Husum & Congress, Husum

THEATER, KONZERTE & MEHR

Weihnachtsbasar

Di, 25. November, 10 - 17 Uhr
 Freizeithaus TSBW, Husum

Dänischer Weihnachtsmarkt

Sa, 29. November, 14 - 17 Uhr
 Husumhus, Husum

Advent im Schloss: Konzert und Buffet

Samstag, 29. November, 18 Uhr
 Schloss vor Husum

3. Husumer Marzipanmarkt

Sa, 29. & So, 30. November, 10 - 17 Uhr
 Weihnachtshaus, Husum

Weihnachtsmarkt im Speicher

Sa, 29. & So, 30. November, 10 - 18 Uhr
 Speicher, Husum

Hoyersworter Weihnachtsmarkt

Sa, 29. & So, 30. November, 11 - 18 Uhr
 Herrenhaus Hoyerswort, Oldenswort

Adventskonzert: Theodor Storms Chor

So, 07. Dezember, 17 Uhr
 NordseeMuseum – Nissenhaus, Husum

Kindermusical: Peter Pan - Das Nimmerlandmusical

So, 07. Dezember, 14 Uhr
 NordseeCongressCentrum (NCC), Husum

3. Sinfoniekonzert mit dem Schleswig-Holsteinischen Sinfonieorchester

Do, 11. Dezember, 20 Uhr
 NordseeCongressCentrum (NCC), Husum

Lichterfest „Untere Neustadt“

Sa, 13. Dezember
 Untere Neustadt, Husum

Hoyersworter Weihnachtsmarkt

Sa, 13. & So, 14. Dezember, 11 - 18 Uhr
 Herrenhaus Hoyerswort, Oldenswort

Weihnachtskonzert: Godewind

Di, 23. Dezember, 20 Uhr
 NordseeCongressCentrum (NCC) Husum

Große Silvesterparty mit Live-Musik

Mi, 31. Dezember, ab 20 Uhr
 NordseeCongressCentrum (NCC), Husum

Neujahrskonzert: KlassikPhilharmonie Hamburg

Do, 1. Januar, 18 Uhr
 NordseeCongressCentrum (NCC), Husum

MEHR INFORMATIONEN UND VERANSTALTUNGSTERMINE FINDEN SIE UNTER: WWW.HUSUM-TOURISMUS.DE

ADVENTS-ANGEBOT

Sa, 6. + 13. Dezember 2014
„Weihnachten zu Gast bei Theodor Storm“
 Das besondere literarische und kulinarische Erlebnis
64,90 Euro pro Person

Mehr Informationen und Anmeldung bei der Tourist Information Husum, Tel. 04841/8987-0 und www.husum-tourismus.de





Foto: Oliver Franke

Adventszeit in Büsum

ADVENTSZEIT AN DER FREITREPPE AM MUSEUMSHAFEN

Es ist schon zur Tradition geworden: Dank eines großzügigen Büsumer Spenders läutet der Museumshafenverein auch in diesem Jahr die Vorweihnachtszeit mit dem Aufstellen eines rund zwölf Meter hohen Weihnachtsbaums auf dem Ponton im Museumshafen ein. Prächtig geschmückt mit Lichterketten und Weihnachtsbäumen an den Dalben sowie einem 1,80 Meter großen beleuchteten Stern auf dem alten Lastenkran verbreitet der Museumshafen eine feierliche Stimmung unter den Besuchern.



Werner Steins

Bei der Adventsfeier an der Freitreppe am Museumshafen am Samstag, den 29. November hält Pastor Jan Steffens zusammen mit seinem Amtsnachfolger Heiko Boysen vor dem Vitamaris-Gebäude ab 14 Uhr eine kleine Andacht mit Weihnachtsgeschichte. Per Boot erscheint dann der Weihnachtsmann im Museumshafen und verteilt Kleinigkeiten an die kleinen Gäste. Dazu sorgen einige Büsumer Gruppen für musikalische Einlagen.

3. BÜSUMER WINTERZAUBER

Es wird wieder heimelig vor dem Büsumer Rathaus. Bereits zum dritten Mal begleitet der beliebte Holzbudenmarkt vom 19. Dezember 2014 bis 4. Januar 2015 auf dem Kaiser-Wilhelm-Platz in Büsum Gäste und Einheimische durch die Weihnachtszeit und in das neue Jahr hinein.

Weihnachtlich und bunt geschmückt erwarten in diesem Jahr 21 Aussteller Gäste aus nah und fern. Leckerer Gaumenschmaus, Kinderkarussell und Schmuck, Kunst und Kunsthandwerk sowie Mode für kleine und große Besucher gibt es auf dem Büsumer Winterzauber. Altbewährtes und Bekanntes bleibt, aber es gibt auch viel Neues zu entdecken. Die Glühweinbuden laden auch in diesem Winter zum Klönschnack ein.

Ein wenig anders als in den vergangenen Jahren ist die Anordnung der Holzbuden. Sie stehen in diesem Jahr mit der Front zu den Straßen rund um den Park und werden so sogar Teil der Fußgängerzone. Direkt vor dem Büsumer Rathaus stehen vier Pagodenzelte, deren Beleuchtung am Abend für eine ganz besondere Stimmung sorgen wird.

Der Büsumer Winterzauber 2014/2015 rundet das Veranstaltungsprogramm zum Jahreswechsel im Nordseeheilbad Büsum stimmungsvoll ab und zeigt, dass Winterschlaf hier ein Fremdwort ist.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Handel & Gewerbe: 10-19 Uhr, sonn- und feiertags 11-18 Uhr.

Gastronomie: täglich von 10-21 Uhr

24. und 25. Dezember geschlossen.

DYNAMITE UN PUUSTEBLOMEN PREMIERE DER BÜSUMER SPEELDEEL

Alle Jahre wieder! Auch in diesem Jahr findet traditionell am 29. Dezember um 20 Uhr die neue Theaterpremiere der Büsumer Speeldeel im Gäste- und Veranstaltungszentrum statt. Die Akteure befinden sich fleißig in den Proben für das Stück Dynamite un Puusteblomen von Bernard Fathmann.



Detlef gilt nach allgemeingültigen Kriterien als Weichei, das mehr mit seinen Pflanzen als mit seiner Frau redet und ein fürsorgliches Verhältnis zu seinen Kaninchen pflegt. Detlefs umtriebige Frau Ursula hat etwas mit dem Untermieter Uwe und einem Schlachter auf Mallorca, dafür umso weniger mit ihrem Mann. Damit die Konstruktion nicht zu übersichtlich wird, unterhält Untermieter Uwe noch eine Liaison mit Claudia, die aber weckt

Detlefs Interesse. Das Verwirrspiel ist vorprogrammiert. Amüsant wird die verworrene Geschichte allerdings erst recht, wenn der schwerhörige Sprengmeister auf den Plan tritt, dessen Biografie verschiedene gescheiterte Einsätze zieren.

Mehr wird allerdings nicht verraten. Die Beanspruchung der Bauchmuskeln und keinerlei Langeweile werden garantiert.

Karten sind zum Preis von 11 Euro für Gäste- und Einwohnerkarteninhaber an der Theaterkasse im Gäste- und Veranstaltungszentrum, Südstrand 11, T. 04834 - 909-114 oder im Internet unter www.buesum.de erhältlich.

DER JAHRESWECHSEL IN BÜSUM



Büsums Gäste dürfen sich zum Jahreswechsel wieder auf ein vielfältiges Programm freuen. Am Mittwoch, den 31. Dezember 2014 können Sie ab 20 Uhr beste Musik zum Feiern, Tanzen und Spaß haben vor einer tollen Kulisse erleben: dem Museumshafen. Bei der Open-Air-Silvesterparty an der Freitreppe feiern Sie mit der Lothar Wenzel Band, einer Top 40-Band der Extraklasse unter freiem Himmel. Genießen Sie eine großartige Party direkt am Weltnaturerbe Wattenmeer. Ein großes gastronomisches Angebot versorgt den kleinen Hunger und großen Durst. Erleben Sie den Jahreswechsel und lassen Sie die Korken knallen, wenn es um Mitternacht heißt: „Prosit Neujahr!“. Und das Beste daran: Der Eintritt ist frei!

Ausgeschlafen und mehr oder weniger fit werden auch 2015 wieder wagemutige Schwimmer gesucht, die am 1. Januar pünktlich zum Hochwasser um 21 Uhr am traditionellen Büsumer Neujahrsanbaden auf der Watt-Tribüne am Büsumer Hauptstrand teilnehmen. Rein in die Badehose und ab ins erfrischende Nass – im Sommer kann das jeder, doch so mutig, mit dem Gang in die Nordsee das neue Jahr zu begrüßen, sind nur die Büsumer Gäste!

Beim Neujahrsschwimmen 2015 leuchten dank Kooperationspartner Speedo rote Badekappen auf den Köpfen der Schwimmer. Wem das Wasser zu kalt ist, der kann sich bei einem leckeren Glühwein und einer heißen Suppe aufwärmen und das Rahmenprogramm ab 16 Uhr genießen. DJ Ardo heizt den Schwimmern wie den Gästen ab 19 Uhr ordentlich ein.

Die Anmeldung zur Teilnahme ist von 19.00 bis 20.45 Uhr in der Infohütte am Haupteingang möglich. Umkleide- und Duschköglichkeiten sind im Piraten Meer vorhanden. Jeder Schwimmer darf nach dem Abtauchen kostenlos die Sauna im Piraten Meer genießen.

Tourismus Marketing Service Büsum GmbH

im Gäste- und Veranstaltungszentrum

Südstrand 11, 25761 Nordsee-Heilbad Büsum

T 04834-9090, www.buesum.de

Mit Küchen-Eck zur persönlichen Traumküche

Von der kleinen Kaffeeküche für die Ferienwohnung bis hin zur großen Landhausküche mit Kochinsel – im Familienbetrieb Küchen-Eck in Wesselburen findet jeder Kunde seine individuelle Traumküche. Der Chef des Hauses, Peter Schlabohm, kann bereits mehr als 30 Jahre Erfahrung in diesem Bereich vorweisen.

Jede Küche wird nach der Vermessung individuell geplant und aufgebaut. „Von der Ausarbeitung der Angebote über die Planung vor Ort bis hin zum kompletten Service inklusive der Elektro- und Wasserinstallation sowie der Küchenmontage gibt es bei uns alles aus einer Hand,“ sagt Uschi Schlabohm und fügt hinzu: „Dieses Prinzip bietet dem Kunden viele Vorteile. Selbst nach dem Einbau der Küche kann man uns bei Fragen oder Problemen gern anrufen, ein streikendes Elektrogerät oder eine klemmende Tür wird unverzüglich repariert.“

Wir wünschen allen unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch!

ÖFFNUNGSZEITEN:

Di bis Fr 10-12 Uhr und Fr 14-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr.
Außerhalb der Öffnungszeiten nach Vereinbarung.



REDUZIERTE AUSSTELLUNGSKÜCHE „DIAMOND“ IN HOCHGLANZ WEISS, INDUKTIONSKOCHFELD, SIEMENS E-GERÄTE UND KERAMIKSPÜLE. SIND SIE NEUGIERIG GEWORDEN? DANN RUFEN SIE UNS AN: T 04833 – 42 99 29.

Küchen-Eck

Marktstraße 4, 25764 Wesselburen
T 04833 – 42 99 29, www.kuechen-eck.de



büsum*
Nordseeheilbad

Nordseebrandung erleben!

**Die Attraktion in Büsum:
Das PIRATEN MEER!**

Stechen Sie in See! Und erobern Sie Büsums Erlebnisbad. Hier im PIRATEN MEER erwarten Sie völlig neue Abenteuer- und Erholungsperspektiven!

Vom puren Meer-Erlebnis über eine einzigartige Saunalandschaft bis hin zu Schätzen der kulinarischen Art – das PIRATEN MEER an Büsums Stadtrand bietet kleinen und großen Wohlfühl-Piraten alles, was das Urlauber-Herz begehrt.

Und das zu Preisen, bei denen sich auch Ihr Portemonnaie erholt!

Aufregende Schätze im PIRATEN MEER

- 110 m lange und bis zu 36 km/h schnelle „Long-John-Silver“-Wasserrutsche
- Das 120 m² große und 28° warme „Sieben-Meere“-Erlebnisbecken mit Geysir, Wasserfall, Wasserspeier und -pyramide, Jet-Düse u.v.m.
- Das 425 m² große „Störbecken“ Wellenbecken mit regelmäßiger Nordseebrandung
- Das 80 m² große und 30° warme „Freibeuter“-Außenbecken mit Massagedüsen, Whirlpools und Geysir
- Die „Schatzinsel“-Saunalandschaft mit Dachgarten, Blocksauna, 3 Indoorsaunen, Dampfbad und vielen weiteren Highlights
- Der „Takka-Takka-Strand“ mit Ruheliegen und einem traumhaften Meerblick

Natürlich hat das PIRATEN MEER noch mehr zu bieten. Wie viel mehr, das sollten Sie selbst erleben. Also dann: Auf zum Kapern des Büsumer PIRATEN MEERs!



PIRATEN MEER
Das Erlebnisbad für Abenteuerer und Erholer

Mehr Infos: www.piratenmeer.de oder direkt beim KTS Büsum Südstrand 9 • 25761 Nordsee-Heilbad Büsum • 0 48 34 / 909-133



KÜCHEN ECK

Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil!!

Küchenmontagen • Küchenrenovierung
Ausstellungs- und Messebau (Montage)
Verlegung von Parkett, Laminat & Teppichböden
Reparaturarbeiten • Wohnungsrenovierung

Peter Schlabohm • Marktstraße 4 • 25764 Wesselburen
Tel.: 04833/42 99 29 • Mobil: 0171/517 20 78

MARIO FREYMARK
ZIMMERERMEISTER

Mühlenstraße 34, 25764 Norddeich
04833-545502 oder 0174-9495902
Zimmerei-Freymark@freenet.de



10 Jahre Meldorfer BernsteinZimmer

GROSSE RABATTAKTION ZUM JUBILÄUM

Das 10-jährige Jubiläum des Meldorfer BernsteinZimmers kommt gerade zum richtigen Zeitpunkt: Kurz vor Weihnachten überrascht das Meldorfer Fachgeschäft mit einer großen Rabatt-Aktion! Je nach Einkaufshöhe gibt es zwischen 20% und 50 % Rabatt auf den gesamten Einkauf. Genau das Richtige, um sich jetzt mit tollen Weihnachtsgeschenken besonders günstig einzudecken.

Doch zurück zu den Anfängen des Ladens. Vor zehn Jahren glaubte kaum einer an den dauerhaften Erfolg dieser ausgefallenen Geschäftsidee: Ein Fachgeschäft – ausschließlich für Bernstein – und das nicht direkt am Meer, sondern mitten im Herzen Dithmarschens. Doch genau diese zentrale Lage ist es, die mit zu dem wachsenden Erfolg des Spezialgeschäftes beigetragen hat. Dank des ausgefallenen Angebotes zählen zu den Kunden nicht nur Urlauber aus Friedrichskoog, Büsum oder St. Peter-Ording. Inzwischen strömen die echten Bernsteinfans schon aus ganz Schleswig-Holstein nach Meldorf, um sich hier mit dem „Gold des Nordens“ einzudecken.

Die freundliche und kompetente Beratung des jungen Verkaufsteams (übrigens ist das BernsteinZimmer Ausbildungsbetrieb)



EINZELHANDELSKAUFFRAU NICOLE JANSSEN UND MITINHABERIN MONIKA RUDLOFF IM MELDORFER BERNSTEINZIMMER

und die ständige Weiterentwicklung der Kollektion, teilweise sogar mit eigenen Marken, wie „Meine Insel“ oder „Bernstein trifft Mooreiche“, trägt das Übrige für den Erfolg der Geschäftsidee bei.

Meldorfer BernsteinZimmer

Zingelstr. 39 (Fußgängerzone), 25704 Meldorf
Tel. 0 48 32 – 52 40, Mo - Fr. von 10 – 18 Uhr, Sa. 10 – 13 Uhr
info@nordschmuck.de, www.nordschmuck.de

Weihnachtliche Menüs bei Tanja Möller

KOCHSCHULE, RESTAURANT & CAFÉ „BI UNS TO HUUS“



In ihrem Restaurant & Café „Bi uns To Huus“ mit einer der modernsten Kochschulen Deutschlands legt Tanja Möller viel Wert auf hochwertige Produkte aus

der Region. In dem liebevoll hergerichteten Reetdachhaus von 1749 serviert sie nicht nur hausgebackene Torten und Kuchen, sondern auch herzhaftes Kohlbrot aus der eigenen Backstube.

Am 1. und 2. Weihnachtstag hat das Restaurant von 11.30 bis 14 Uhr sowie ab 17.30 Uhr geöffnet. Dann können Sie Ihren Gaumen bei einem der festlichen Menüs so richtig verwöhnen lassen.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Café: Fr, Sa, So und feiertags von 14-18 Uhr.
Restaurant - à la carte: ganzjährig So und Mo ab 17.30 Uhr,
Am 1. und 2. Weihnachtstag 11.30-14 und ab 17.30 Uhr.

TERMINE IN DER KOCHSCHULE „BI UNS TO HUUS“

- 07. Dezember 2014 Kinder-Weihnachtsbäckerei 12,- Euro/Kind
- 16. Dezember 2014 Geschenke aus der Küche 29,- Euro/Person
- 31. Dezember 2014 Dinner for one 99,- Euro/Person
- 09. Januar 2015 Lust auf Meer 75,- Euro/Person
- 10. Januar 2015 Bella Italia 69,- Euro/Person

Kochschule, Restaurant & Café „Bi uns To Huus“

Reveler Weg 6
25764 Schülperweide
T 04833 – 42 92 24
www.tanja-moeller-kochschule.de

Büsumer Theehaus



- Klassische Tees und neue Trends
- Feinstes Porzellan aus China
- Kunsthandwerk aus Lateinamerika, Indonesien und Afrika

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 04834 - 96 52 25
www.buesumer-theehaus.de · info@buesumer-theehaus.de





Advent-Ausstellung bei Wohnideen Mehl

INSPIRATION FÜR HAUS UND GARTEN, MODE UND ACCESSOIRES

Wenn Sie besondere Ideen für die Adventstage suchen, sorgt die große Advent-Ausstellung in Nindorf bei Meldorf für Inspiration. Hier entdecken Sie Weihnachten neu und lernen ganz andere Stile kennen!

Wohnideen Mehl verspricht Anregung für die Gestaltung von Haus und Garten. Für großes Aufsehen sorgte im Juni 2014 die Eröffnung der erweiterten Ladenflächen für das Strandkorbhaus und die „Vintage-Line“ im Stil eines Fabrikgebäudes. Alte Holzbohlen und Metallbeschläge an den Wänden bieten einen interessanten Rahmen für die hochwertigen Wohn- und Gartenmöbel. Mit viel Liebe zum Detail arrangiert Inhaberin Manuela Mehl edle Ledermöbel und Designerstücke aus eigener Produktion mit besonderen Accessoires und Grünpflanzen zu gemütlichen Wohnlandschaften.

Durch den Neubau konnte sie außerdem die Modeabteilung erweitern. Neben dänischer Mode von friendtex mit passenden Accessoires wie Gürteln, Taschen und Schuhen der spanischen

Marke *art ist nun auch die junge Mode von nü mit vielseitigen basics zum Kombinieren im Angebot. Neu ist auch die Ecke für den Herren mit besonderen T-Shirts und Accessoires sowie Spirituosen zum Selbstabfüllen.

Inmitten der Ausstellung lädt ein Café mit duftendem Kaffee und Kuchen dazu ein, zur Ruhe zu kommen und die vielen Ideen noch einmal Revue passieren zu lassen. Lassen Sie sich inspirieren!

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo - Fr 10 - 18 Uhr, Sa 10 - 16 Uhr.

Wohnideen Manuela Mehl

Hauptstr. 51
25704 Nindorf bei Meldorf
T 04832 – 52 78
www.mehl-wohndeiden.de

Landhaus Ellerbrock

DAS CHARMANTE HOTEL GARNI MIT DER BESONDEREN NOTE

Erleben Sie die prickelnde und eisige Nordseeluft in den Wintermonaten, wenn der weite Strand Ihnen fast allein gehört. Nach einem ausgiebigen Spaziergang genießen Sie die Vorzüge Ihres geräumigen und hellen Hotelzimmers und die angenehme Atmosphäre unseres kleinen aber feinen Landhaushotels in absolut ruhiger Lage.

UNSER WINTER-ARRANGEMENT

Für eine kurze Auszeit in den Monaten November & Dezember 2014 (außer über Weihnachten und den Jahreswechsel) sowie Januar & Februar 2015 bieten wir Ihnen unser Winter-Arrangement wie folgt an:

3 Übernachtungen inklusive Frühstück, 1 x Eintritt in die Dünen-Therme, 1 x Kaffee & Kuchen, 1 Getränk aus der Minibar sowie ein Überraschungspräsent zum Sonderpreis von 157,50 Euro pro Person im Doppelzimmer. (Aufpreis für das Doppelzimmer zur Einzelnutzung 10,00 Euro pro Tag, Verlängerungsnacht inkl. Frühstück 45,00 Euro pro Person)

WIR FREUEN UNS ZU JEDER JAHRESZEIT AUF SIE!



Landhaus Ellerbrock

Friesenstraße 5-7, 25826 St. Peter-Ording
T 04863 – 478 200, F 04863 – 478 201 99
www.landhaus-ellerbrock.de, info@landhaus-ellerbrock.de

Festliches aus der Kleinen Lachmöwe

SKANDINAVISCHER MODEWELT FÜR KINDER & ERWACHSENE

Im Dezember startet die Kleine Lachmöwe wieder ihren beliebten Adventskalender: Jeden Tag bis zum 24.12. gibt es ein tolles Angebot aus unserem Sortiment, zu entdecken in unserem Schaufenster oder auf Facebook! Passend zur Jahreszeit gibt es bei uns robuste und wasserfeste Winterstiefel, Winterjacken und Schneeanzüge. Dazu für die Damen festliche Kleidung aus Norwegen, und auch für Kinder können wir aus unseren vielfältigen Kollektionen immer etwas Festliches zusammenstellen.



Die Kleine Lachmöwe bietet eine große Vielfalt mit über 25 verschiedenen Trendmarken aus Skandinavien, Großbritannien und Deutschland. Sie finden bei uns natürlich absolute Lieblingsteile, wie z.B. Shirts oder traumhafte Kleider aus nordischen Ländern, GOTS (global organic trade standards) zertifizierte fairtrade Mode und aus schadstofffreier Biobaumwolle hergestellte Baby- und Kindermode.



ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo, Mi, Sa 9-13 Uhr. Di, Do, Fr 9-18 Uhr.

Kleine Lachmöwe

Besonders nordisch, natürlich!
Zingelstr. 16 (untere Fußgängerzone), 25704 Meldorf
T 04832 – 600 4224
www.kleine-lachmoe.de

Nordsee pur erleben

WINTERURLAUB IM HOTEL TWILLING

In der kalten Jahreszeit erleben Sie St. Peter-Ording ganz in Ruhe und ohne hektisches Treiben. Für Ihren erholsamen Winterurlaub an der Nordsee bietet sich das familiengeführte Hotel Twilling an – der ideale Ausgangspunkt für Spaziergänge am extrabreiten und extralangen Sandstrand. Ob im gemütlichen Einzel- oder Doppelzimmer oder im geräumigen Hotel Appartement für bis zu vier Personen: Lassen Sie sich Ihr individuelles Angebot zusammenstellen!



Morgens sorgt ein fantastisch reichhaltiges und frisches Frühstück für einen schwungvollen Start in den Tag. Beste Voraussetzung, um danach in aller Ruhe die Umgebung zu erkunden und die winterlichen Sonnenstrahlen zu genießen. Das kleine persönliche Hotel liegt nur wenige Gehminuten vom Zentrum von St. Peter-Ording entfernt. In nur 10 Minuten sind Sie am Strand und genießen eine kilometerweite Sicht über die Nordsee



bis nach Süderoog, Südfall und Pellworm. Oder Sie erkunden die winterliche Atmosphäre in Wald und Dünen, um sich danach bei ausgewählten Kaffeespezialitäten im Hotel wieder aufzuwärmen.

Spielt das Wetter einmal gar nicht mit, können Sie sich tagsüber in der Dünentherme mit Saunalandschaft verwöhnen lassen, um am Abend die regionale und internationale Küche in den zahlreichen Restaurants in der Umgebung zu entdecken.

Lassen Sie die Seele baumeln und genießen Sie in ruhiger Atmosphäre das Gefühl, einfach mal an nichts denken zu müssen!

Hotel Twilling

Strandweg 10, 25826 St. Peter-Ording
T 04863 – 96 63 0. www.twilling.de

Luxuriöses Design in einem 100 Jahre alten Resthof

FERIENWOHNUNGEN „LILLE HUS“ VOR DEN TOREN ST. PETER-ORDINGS



Eingerahmt von altem Baumbestand liegt auf einem Geesthügel das „Lille Hus“. Vor erst zwei Jahren wurde der 100 Jahre alte Resthof zu zwei luxuriösen Fünf-Sterne-Ferienwohnungen umgebaut. Der Spagat zwischen alt und neu, zwischen modern und antik und sogar zwischen warm und kühl ist gelungen: Mit spielerischer Leichtigkeit passt sich das erfrischende Design in das alte Gemäuer ein, harmonisieren die modernen Möbel mit rustikalen Elementen des Resthofs.

Die hochwertige Ausstattung der Ferienwohnungen und ihre sanften Farben machen aus Ihrem Urlaub eine Quelle der Erholung. Hier stimmt alles, angefangen vom kleinen Detail im Badezimmer bis hin zu den farblichen Akzenten der Kissen auf der Sofa-Wohnlandschaft und dem Rosé-Sekt, der einen beim Empfang erwartet.

Der Hof bietet einen herrlichen Blick über die winterlichen Felder bis hin zum Leuchtturm von Westerhever. Inmitten von Natur und Ruhe sind Sie dennoch nicht weit entfernt von Einkaufsmöglichkeiten, Sport- und Wellnesseinrichtungen in St. Peter-Ording.

Hier schöpfen Sie Kraft für das vor Ihnen liegende Neue Jahr!

„Lille Hus“

Exklusive Ferienwohnungen
Lehmannweg 4, 25826 St. Peter-Ording
T 04863 – 96 63 0
www.lillehus-spo.de

Strand No.1

DAS RESTAURANT GANZ WEIT VORNE IN ST. PETER-ORDING!



Das Strand No.1-Team verwöhnt Sie in bester Lage an der Strandpromenade 1 mit feinsten Küche und herzlichem Service. Mit dem Blick auf die Dünenlandschaft, die Salzwiesen und natürlich die Nordsee erleben Sie hier eine Kombination aus kreativer Küche sowie gepflegtem Ambiente mit regionalem Charme.

„Unser Restaurant bietet Gästen ab 12 Uhr die warme Küche mit der BISTROKARTE und ab 18.00 Uhr eine umfangreiche EXQUISITE ABENDKARTE an,“ so Soï Karambatziakis und Björn Rodewald. Für die hohe Qualität und leidenschaftliche Kochkunst, sowie den Wohlgeschmack der regionalen Fisch- bzw. Fleischspezialitäten stehen Küchenchef Alexander Baldauf und Team. Nach wie vor gehört der Konditor Herbert Timm zum „Inventar“ des Hauses, der hier schon immer die köstlichen, hausgebackenen Tortenspezialitäten gezaubert hat, die dem Strand No. 1 den einzigartigen Caféhaus-Charakter verleihen.

Sonderaktionen im Restaurant Strand No.1 wie z.B. unser beliebtes „Gänse-Essen zur Weihnachtszeit“ oder die „Weihnachts-Kinderbäckerei“ können Sie auf unserer Homepage ab sofort in unserem Gezeitenkalender ersehen.

Wir freuen uns bereits jetzt auf Ihre Reservierung und Ihren persönlichen Besuch!

Strand No.1

Hotel – Café – Restaurant
Strandpromenade 1
25826 St. Peter-Ording
T 04863 - 478667
www.strand-no1.de

STRAND NO 1

GANZ WEIT VORNE IN ST. PETER-ORDING



CAFÉHAUS MIT FEINEN TORTEN & EISSPEZIALITÄTEN
FRÜHSTÜCK · VINTHEK · KINDERGERICHTE · COFFEE TO GO
BISTRO-TAGESKARTE UND EXQUISITE ABENDKARTE



RESTAURANT · HOTEL

STRANDPROMENADE 1 · 25826 ST. PETER-ORDING
TEL. 0 48 63 / 47 86 67 · FAX 47 86 68
WWW.STRAND-NO1.DE

Jahreszeitliche Speisekarte: „Gans lecker“

Alle Informationen finden Sie auf unserer neuen Homepage!



„Schwyzer Rösti“- Spezialitäten, Lamm-, Steak- und Fischgerichte

Kerlins Kupferpfanne · www.kerlins-kupferpfanne.de
Fischerstr. 1 · 25836 Garding · Telefon: 04862 - 256
Öffnungszeiten: Tägl. von 11:00 bis 22:00 · Mittwoch Ruhetag



THALAMEGUS

Das ganz besondere Lokal.

Eine sehr interessante Sammlung
eines alten Seefahrers!

Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

smart-hotel-spo

SIMPLY THE BEST



Nach einer langen und erfolgreichen Saison möchte das smart-hotel-spo-Team um Inhaber Bernd Becker allen seinen Gästen und Fans seinen Dank aussprechen. Das Konzept ohne „Schnick-Schnack“ hat längst seine Liebhaber gefunden: Die individuelle Urlaubsgestaltung ohne feste Zeitpläne macht das Hotel in Sankt Peter-Ording konkurrenzlos.

„Smart“ steht für puren Urlaub: schlicht, angesagt und unschlagbar günstig. Die hellen und modern eingerichteten Doppelzimmer

sind jetzt in der Zwischensaison schon ab 59,- Euro zu haben, und im Winter sogar ab 39,- Euro pro Nacht. Rund um die Uhr steht der Check-In für den freiheitsliebenden Gast offen.

Lassen Sie den Tag auf sich zukommen und verschwenden Sie keinen Gedanken an feste Tageszeiten! Langschläfer genießen die himmlische Ruhe, denn hier schaltet niemand um 8 Uhr morgens den Staubsauger ein. Auf liebevollen Service brauchen Sie dennoch nicht zu verzichten – zum Beispiel beim reichhaltigen Frühstück im Frühstückshotel Eickstädt gleich um die Ecke.

Ein idealer Ausgangspunkt, um das trendige St. Peter-Ording zu erkunden: Das Seebad hat sich nicht zuletzt durch seinen 2 km breiten Strand zum Szenetreff für Kite- und Windsurfer, Strandsegler und Beachvolleyballer aus aller Welt etabliert. Die atemberaubende Naturkulisse und das umfangreiche Freizeitangebot machen den Urlaubsort für Sportler, Familien und Ruhesuchende gleichermaßen attraktiv. Das flexible Angebot smart-hotel-spo kommt da gerade recht: Viele der ersten Gäste sind bereits Wiederholungstäter.

smart-hotel-spo

Waldstr. 11, 25826 St. Peter-Ording

T 04863-950 44 33

www.smart-hotel-spo.de

Aus Liebe zum Kochen

„GANS LECKER“ IN KERLINS KUPFERPFANNE

„Aus Liebe zum Kochen“ ist Kerlins Kupferpfanne in der Landschaft Eiderstedt bekannt geworden. Mit der „feinen Schweizer Art, Bratkartoffeln zu genießen“ bereitet Günter Kerlin seinen Gästen seit 1975 Gaumenfreuden. „Schwyzer Rösti“ gibt es in klassischen und vegetarischen Varianten, als Fisch- und Fleischgerichte. Weitere Spezialitäten - wie z.B. Lamm-, Steak- und Fischgerichte, Salate, Suppen und Desserts - laden zum kulinarischen Genuss ein.

In der Vorweihnachtszeit locken die Aktionswochen zum Thema „Gans lecker“ in die Gardinger Fischerstraße 1, zum Beispiel die „Gans Groß“ (nur auf Vorbestellung!): Die ganze Gans für vier Personen gibt es mit Cointreau-Rahmsauce, Bratensauce, glasierten Maronen, Apfelrotkohl, Kürbisgemüse, Kartoffelklößen und Kartoffeln. Zur Weihnachtszeit bietet die jahreszeitliche Speisekarte „Ganz festlich“ Gans- und Wildgerichte.

Alle Gerichte werden frisch zubereitet! Das Restaurant im Herzen der Nordseehalbinsel Eiderstedt wird als Familienbetrieb, ganz im Sinne guter Koch- und Servierkunst geführt.

Auf der Internetseite informieren wir Sie ab Mitte Dezember über unser Silvestermenü. Bitte reservieren Sie rechtzeitig!



ÖFFNUNGSZEITEN:

täglich 11-22 Uhr, Mittwoch Ruhetag

Kerlins Kupferpfanne

Ingrid Kerlin

Fischerstraße 1

25836 Garding

T 04862 - 256

www.kerlins-kupferpfanne.de



REZEPT

Lebkuchenflammerie mit Punschsoße

Schwierigkeitsgrad: leicht
Für 10 Portionen

FÜR DIE LEBKUCHENFLAMMERIE:

- 200 g Lebkuchen (Schokoladenlebkuchen ohne Oblaten)
- 200 ml Milch
- 1 Vanilleschote
- 4 Eier
- ½ Orange (unbehandelt)
- ½ Zitrone (unbehandelt)
- 40 ml Rum
- 500 ml Sahne
- 20 g Zucker
- 6 Blatt Gelatine

- Lebkuchen in kleine Stücke schneiden. Das Mark der Vanilleschote auskratzen, mit der Milch aufkochen, etwas abkühlen und über die Lebkuchen gießen.
- Gelatine in kaltem Wasser einweichen. 2 Eier und 2 Eigelbe über heißem Wasserbad schaumig schlagen, die Gelatine ausdrücken und unter Rühren im Eierschaum auflösen. Masse aus dem Wasserbad nehmen.
- Die Sahne und 2 Eiweiß mit je 10 g Zucker getrennt steif schlagen und nacheinander unter die Eier-Masse heben.
- Die Schale der Orange und Zitrone reiben und den Saft der Orange auspressen. Die Lebkuchenmasse mit Zitrus-

schalen und -saft sowie Rum zugeben und auch mit der Eiermasse vermengen.
· Die Lebkuchenflammerie in kleine Schälchen füllen und etwa 1 Stunde im Kühlschrank kühlen.

FÜR DIE PUNSCHSOSSE

- 150 ml Rotwein
- 100 ml schwarzer Tee
- 100 ml Orangensaft
- 40 ml brauner Rum
- 20 ml Portwein
- 2 Nelken
- 1 Vanilleschote, aufgeschnitten
- 1 Stück Zimtstange
- 25 g Speisestärke
- 50 g Zucker
- 25 ml Kirschwasser

- Rotwein bei großer Hitze auf etwa 50ml einkochen lassen. Schwarzen Tee, Orangensaft, Rum, Kirschwasser mit Portwein, Gewürzen und 50 g Zucker in einem Topf erhitzen, 5 Minuten ziehen lassen, dann durch ein Sieb gießen.
- Stärke mit wenig kaltem Wasser anrühren und den Fond damit binden. Reduzierten Rotwein unterrühren. Abkühlen lassen, kalt stellen.

Rezept von Tanja Möller, Kochschule „Bi uns to Huus“ – www.tanja-moeller-kochschule.de
Das Restaurant ist jeden Sonntag und Montag ab 17.30 Uhr geöffnet.
Außerdem am 1. und 2. Weihnachtstag 11.30 - 14 Uhr und ab 17.30 Uhr.

IMPRESSUM

PROJEKT-LEITUNG

Anuschka Horns

REDAKTION

Hanna Düring (hd)
Anuschka Horns

VERTRIEB

Rüdiger Horns

LAYOUT

Paul Berndt
www.bueropaul.de

TITELBILD

bizoo_n - Fotolia

ERSCHEINUNGSWEISE

Verteilung erfolgt gratis
Erscheint 7x im Jahr

HERAUSGEBER

Westformart (UG)
Große Straße 19
25797 Wöhrden
T 04839 - 95 34 01
F 04839 - 95 34 02
info@westformart.de
www.westformart.de

© 2014 by Westformart
Alle Rechte vorbehalten

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugewandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung (auch in Teilen) nur mit schriftlicher Genehmigung. Westformart UG übernimmt keinerlei Haftung für die Richtigkeit der jeweiligen Anbieter. Die Angebote sind in Teilen unverbindlich.

Alle Angaben ohne Gewähr. Preis- und Angebotsänderungen sowie Irrtümer vorbehalten.

Stand: März 2014



HOTEL TWILLING

ST. PETER-ORDING



NORDSEE PUR ERLEBEN



STRANDWEG 10 · 25826 ST. PETER-ORDING · TEL. (0 48 63) 96630 · FAX (0 48 63) 96 63-66
INFO@TWILLING.DE · WWW.TWILLING.DE

DIREKT BUCHEN · VON 8 BIS 20 UHR · TELEFON 04863-96630

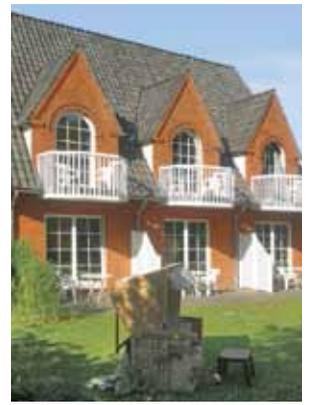
★★★★★

Lille Hus

Exklusive
Ferienwohnungen

Lehnsmannweg 4
25826 St. Peter-Ording
www.lillehus-spo.de
Tel. 04863-96630





In ruhiger Lage erwarten Sie gemütliche und großzügige Hotelzimmer, ein reichhaltiges Frühstücksbuffet, unser idyllischer Garten mit Strandkörben sowie eine herzliche und sonnige Atmosphäre. Wir freuen uns zu jeder Jahreszeit auf Sie!



Landhaus Ellerbrock

Das charmante Hotel garni mit der besonderen Note

Friesenstraße 5 - 7 · 25826 Sankt Peter-Ording · Tel.: 04863 - 478200 · Fax: 04863 - 47820199
Mail: info@landhaus-ellerbrock.de · URL: www.landhaus-ellerbrock.de

